

LA ORQUESTA DE
flautas dulces

L'ORCHESTRA
DEI
flauti dolci

HET
blokfluit L'ORCHESTRE
ORKEST flûtes à bec DES

リコーダー オーケストラ

木
笛
樂
團

THE
SSSAAATTTBGbSb) Edition Moeck 3317
recorder
ORCHESTRA

DAS
blockflöten
ORCHESTER

Johann Pachelbel
(1653 – 1706)

Kanon und Gigue

for recorder orchestra
adapted by Sylvia Corinna Rosin

MOECK

JOHANN PACHELBEL
(1653 – 1706)

Kanon und Gigue

for recorder orchestra

adapted by
Sylvia Corinna Rosin

score and 5 parts

Edition Moeck Nr. 3317

MOECK VERLAG CELLE

Vorwort

Der *Kanon* von Johann Pachelbel (1653–1706) ist sein wohl bekanntestes Werk. Komponiert für drei Violinen und Basso continuo wurde es für unzählige Besetzungen, u. a. für großes Orchester eingerichtet und liegt nun auch in einer Fassung für Blockflötenorchester vor.

Kanon und Gigue wurden dafür von D-Dur nach G-Dur transponiert. Um den vollen Tonumfang des originalen Notentextes ohne Veränderungen beibehalten zu können, teilen sich *drei* Blockflöten *eine* Violinstimme: S1, A1, T1 spielen Violine 1, S2, A2, T2 spielen Violine 2 und S3, A3, T3 spielen Violine 3. Da die Sopran- und Tenorflöten an den hohen bzw. tiefen Stellen alleine spielen, sollten sie etwas zahlreicher besetzt sein als die Altflöten. Alle drei Blockflöten müssen intonatorisch und klanglich zu *einer* Stimme verschmelzen. Dazu gehört auch das unauffällige Einfädeln und Aussteigen einer Stimme, wenn sie einsetzt oder pausiert, während die Melodie weiterläuft.

Preface

Johann Pachelbel's (1653–1706) *Canon* composed for three violins and basso continuo is probably his most famous work. Over the years the *Canon* has been arranged manifold for a wide variety of instruments including symphony orchestra. The following edition for recorder orchestra is yet another version.

Kanon und Gigue have been transposed from D major to G major. In order to maintain the full range of the original without having to undertake any changes *three* recorders share *one* violin part: S1, A1, T1 play violin 1, S2, A2, T2 play violin 2 and S3, A3, T3 play violin 3. The soprano and tenor recorders play at the higher or respectively lower parts on their own and should therefore be greater in number than the altos. The three recorders should have perfect intonation and should merge sounding like one voice. Following this spirit they should take their cues and fade out during rests unnoticed while the melody carries on its flow.

Translation: J. Whybrow

Préface

Le *Canon* est certainement l'œuvre la plus connue de Johann Pachelbel (1653–1706). Composé pour trois violons et basse continue, il a fait l'objet d'innombrables arrangements, et notamment pour orchestre symphonique. Il est désormais disponible dans une version pour orchestre de flûtes à bec.

Pour ce faire, *Kanon und Gigue* ont été transposés de ré majeur en sol majeur. Afin de conserver l'entièreté du registre de la partition originale sans devoir y apporter de modification, *trois* flûtes à bec doivent interpréter *une* voix de violon: S1, A1, T1 interprètent la partition du premier violon, S2, A2, T2 la partition du deuxième violon et S3, A3, T3 jouent celle du troisième violon. Etant donné que les flûtes soprano et ténor jouent seules les passages aigus et graves, il conviendrait que leur nombre soit un peu plus important que celui des flûtes alto. Les trois flûtes à bec doivent se fondre pour ne former qu'une seule et unique voix en termes d'intonation et de sonorité. L'entrée ou la disparition d'une voix doit se faire de manière très discrète tandis que la mélodie se poursuit.

Traduction: A. Rabin-Weller

Sylvia Corinna Rosin
Oktober/October/octobre 2010

Kanon und Gigue

for recorder orchestra
adapted by Sylvia Corinna Rosin

Johann Pachelbel (1653–1706)

Kanon

Soprano 1

Alto 1

Tenor 1

Soprano 2

Alto 2

Tenor 2

Soprano 3

Alto 3

Tenor 3

Bass

Great Bass

Subbae

11

S1
A1
T1
S2
A2
T2
S3
A3
T3
B
GB
Sb

16

S1
A1
T1
S2
A2
T2
S3
A3
T3
B

20

SI
A1
T1
S2
A2
T2
S3
A3
T3
B
GB
Sb

Detailed description: This block contains the musical notation for measures 20, 21, and 22. It features 12 staves for voices and instruments. The vocal parts (SI, A1, T1, S2, A2, T2, S3, A3) and the T3 part have rests in measure 20. The instrumental parts (B, GB, Sb) play a steady bass line. In measure 21, the vocal parts enter with a melodic line. In measure 22, the vocal parts continue their melodic line, while the instrumental parts provide accompaniment.

23

SI
A1
T1
S2
A2
T2
S3
A3
T3
B

Detailed description: This block contains the musical notation for measures 23 and 24. It features 10 staves. The vocal parts (SI, A1, T1, S2, A2, T2, S3, A3) and the B part have rests in measure 23. In measure 24, the vocal parts enter with a melodic line, and the B part provides a bass line. The instrumental parts (S2, A2, T2, S3, A3) are not present in this section.

26

S1
A1
T1
S2
A2
T2
S3
A3
T3
B
GB
Sb

31

S1
A1
T1
S2
A2
T2
S3
A3
T3
B

36

S1
A1
T1
S2
A2
T2
S3
A3
T3
B
GB
Sb

40

S1
A1
T1
S2
A2
T2
S3
A3
T3
B

45

S1
A1
T1
S2
A2
T2
S3
A3
T3
B
GB
Sb

51

S1
A1
T1
S2
A2
T2
S3
A3
T3
B

Gigue

The first system of the musical score for 'Gigue' consists of ten staves. The top five staves (S1, A1, T1, S2, A2) are for Soprano and Alto voices, with S1 and S2 having rests in the first two measures. The next three staves (T1, A3, T3) are for Tenor and Bass voices. The bottom two staves (B, GB) are for Bassoon and Contrabassoon. The music is in 3/8 time and G major. The first system contains five measures of music.

The second system of the musical score for 'Gigue' begins with a double bar line and a fermata over the first measure. It contains seven staves (S1, A1, T1, S2, A2, T2, B) for Soprano, Alto, Tenor, and Bass voices, and Bassoon. The music continues in 3/8 time and G major. The second system contains five measures of music.

11

S1
A1
T1
S2
A2
T2
S3
A3
T3
B
GB
Sb

16

S1
A1
T1
S2
A2
T2
S3
A3
T3
B